

SEVERIN

Mode d'emploi

Congélateur (F)

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

- Ne pas brancher cet appareil sur un transformateur.
- Pour éviter tout bruit de vibration, vérifiez que le cordon ne touche aucune partie à l'arrière du réfrigérateur.

Informations générales

- Cet appareil de congélation avec compresseur est destiné à la congélation et à la conservation longue durée des aliments surgelés, ainsi qu'à la fabrication de glaçons.
- Cet appareil est de classe climatique 'N' (normale). Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que dans des
 - bureaux et autres locaux commerciaux,
 - zones agricoles,
 - hôtels, motels et établissements similaires
 - maisons d'hôtes.
- Cet appareil n'est conçu ni pour un usage commercial ni pour un usage dans la restauration ou environnements similaires.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

Consignes de sécurité importantes

- Pour prévenir tout risque de blessure corporelle ou de dommage au congélateur, l'appareil doit être transporté uniquement dans son emballage d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Le gaz réfrigérant contenu dans le circuit de refroidissement de cet appareil est l'isobutane (R600a), un gaz naturel non polluant, mais qui est, cependant, inflammable. Par conséquent, évitez d'endommager les composants du système de refroidissement pendant le transport et l'installation de l'appareil. Si, toutefois, le circuit de refroidissement s'avère endommagé, ne pas mettre en marche l'appareil et ne pas le connecter au

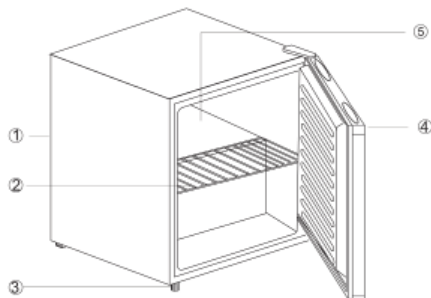


secteur. Si une flamme ou autre source d'allumage se trouve à proximité du gaz réfrigérant, retirez immédiatement l'appareil de la zone, puis aérez amplement la pièce.

- **Avertissement** : Ne pas endommager le circuit de refroidissement. Le gaz qui s'en échappe peut endommager les yeux; il existe également un risque d'incendie.
- **Avertissement** : Ne pas obstruer les grilles de ventilation situées dans le caisson ou la structure. Une ventilation suffisante doit être maintenue en continu.
- **Avertissement** : Ne pas accélérer le dégivrage à l'aide d'un appareil externe (ex. chauffage rayonnant ou soufflant); conformez-vous uniquement aux procédures recommandées dans ce manuel.
- Le givre issu du dégivrage est impropre à la consommation.
- **Avertissement** : Ne pas faire fonctionner d'autres appareils électriques (par ex. sorbetières) à l'intérieur du congélateur.
- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport. Au cas où un dommage aurait été détecté, ne pas brancher l'appareil sur le secteur.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, ne placez aucun appareil thermoélectrique sur le congélateur. Ne placez aucun récipient contenant des liquides sur l'appareil : ceci afin d'éviter tout risque de fuite ou de renversement de liquide qui pourrait endommager l'isolation électrique.
- Cet appareil est conçu uniquement pour la conservation des aliments.
- Les substances alcooliques doivent être conservées dans des récipients correctement fermés et à la verticale.
- Cet appareil n'est pas conçu pour la conservation des liquides explosifs tels que les aérosols à gaz propulseur.
- Pour éviter tout risque d'empoisonnement alimentaire, ne pas consommer les aliments au-delà de leur date limite de conservation. Les aliments décongelés **ne doivent jamais** être recongelés.
- Ne pas s'appuyer sur les étagères, compartiments, porte etc., ni les surcharger.
- Protégez l'intérieur du congélateur contre les flammes ou tout autre source susceptible de provoquer des flammes.
- Ne pas conserver dans le congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides gazeux ou autres liquides congelables car ces bouteilles pourraient exploser pendant le processus de congélation.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de dégivrer l'appareil,
 - avant de nettoyer l'appareil,
 - avant des travaux de maintenance ou de réparation.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation de cet appareil ainsi que toute intervention, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doit être effectuée par un de nos agents agréés.
- Nous nous réservons le droit d'apporter à cet appareil toute modification technique quelconque.
- Si l'appareil reste longtemps sans être utilisé, nous vous recommandons de laisser la porte ouverte.
- En cas de vente ou cession de l'appareil à un tiers, ou sa remise à un centre de recyclage agréé, il est important de signaler la présence de la matière isolante 'cyclopentane' et également du réfrigérant R600a.

Familiarisation

1. Commande de température (à l'arrière)
2. Étagère amovible
3. Pied réglable
4. Porte
5. Evaporateur



Première utilisation

- Retirez tous les emballages extérieurs et intérieurs, y compris les bandes adhésives.
- Avant de le brancher sur le secteur, vérifiez minutieusement l'appareil, y compris le cordon d'alimentation, pour tout signe de dommages survenus pendant le transport.
- Nettoyez l'appareil en suivant les instructions figurant à la rubrique **Dégivrage et nettoyage** ci-après.
- Afin d'assurer le fonctionnement correct de l'appareil, nous vous conseillons de l'installer à sa place et d'attendre au moins 2 heures avant de le brancher sur le réseau électrique.
- Ne vous inquiétez pas si lorsque l'appareil est branché sur le réseau électrique pour la première fois, il dégage une légère odeur. Celle-ci disparaîtra dès que le processus de réfrigération aura commencé.

Installation

- L'appareil doit être installé dans une pièce sèche et bien aérée.
- Il doit fonctionner par une température ambiante d'entre 16 et 32 °C et une humidité relative maximum de 70 %.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Assurez-vous que la fiche reste accessible et peut être retirée de la prise à tout moment.
- Ne pas exposer le congélateur au soleil et ne pas le positionner à proximité d'une source de chaleur quelconque (radiateur, cuisinière etc.). Si cela n'est pas possible, mettez en place un dispositif isolant entre la source de chaleur et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé à l'intérieur d'un meuble, ni directement sous un placard mural, une étagère ou objet similaire.
- Si la surface du sol n'est pas régulière, réglez le pied pour compenser les dénivelés et assurer une stabilité optimum.

Ventilation

Assurez-vous qu'il y a assez d'espace autour de l'appareil de façon à ce que l'air puisse circuler librement autour et à l'arrière de l'appareil. (Arrière et côtés 5 cm, au-dessus 10 cm.)

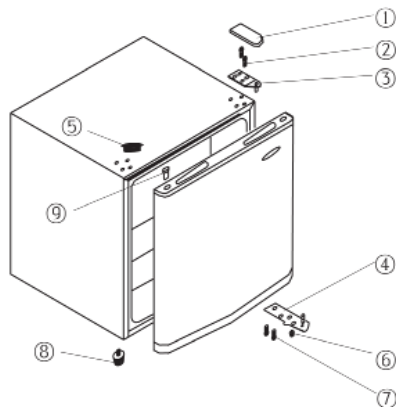
Porte réversible

La porte peut être montée pour une ouverture à droite ou à gauche.

Avertissement: Débranchez toujours l'appareil de la prise murale avant de procéder à des travaux de maintenance ou de réparation.

1. Retirez le capot de la charnière (1).
2. Retirez le cache (5) à l'aide d'un outil pointu adapté.
3. A l'aide d'un tournevis adapté, dévissez les deux vis (2) retenant la charnière du haut (3) au caisson.

4. Retirez soigneusement la porte, puis placez-la sur une surface molle afin d'éviter toute rayure.
5. Retirez le bouchon du trou de fixation (9), puis fixez-le à l'endroit prévu sur le côté droit en appuyant fermement.
6. Retirez les deux écrous (7) retenant la charnière droite en bas (4) et le pied réglable (6).
7. Retirez le pied réglable (8) du côté gauche et replacez-le dans l'ouverture filetée correspondante sur le côté droit.
8. Fixez la charnière du bas (4) avec les deux écrous (7) à gauche.
9. Mettez en place la porte à sa nouvelle position. Assurez-vous que la charnière est bien insérée dans la bague (trou) en partie inférieure.
10. Installez la charnière supérieure (3) sur le côté gauche. Assurez-vous que la charnière est bien insérée dans la bague (trou) en partie supérieure.
11. Remettez le cache (5) dans les trous prévus sur le côté droit.
12. Remettez le capot (1) sur la charnière supérieure.
13. Remettez l'appareil à sa place et attendez environ deux heures avant de le rebrancher au secteur.



Commande de température

Cet appareil est mis en marche automatiquement par son branchement au secteur. Il n'est éteint que lorsque la fiche est retirée de la prise murale.

La température à l'intérieur de la cuve est réglable à l'aide du bouton du thermostat.

Les réglages de température de 1 – 5 sont disponibles.

- 1 La fonction de refroidissement est éteinte; cependant, l'appareil reste branché au secteur. **Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez la fiche de la prise murale.**
- 3 Pour une conservation des aliments de longue durée, réglez la commande de température sur la position intermédiaire.
- 5 Congélation des aliments frais: lorsque les aliments ont atteint la température de congélation requise, réglez la commande de température sur la position intermédiaire.

Nous vous recommandons de régler, dans un premier temps, la température sur la position 3. Veuillez par la suite vérifier la température à l'aide d'un thermomètre et effectuer des changements si besoin est.

Remarque : La température de service à l'intérieur du congélateur dépend de différents facteurs tels que la température ambiante et la température initiale des aliments mis à congeler. Elle dépend également de la fréquence et durée d'ouverture de la porte. Si nécessaire, la commande de température peut être ajustée en fonction de ces facteurs.

À la suite d'une interruption de courant, ou si l'appareil a été éteint volontairement, il peut prendre entre 3 à 5 minutes avant de se remettre en marche.

Congélation et conservation des aliments

- Avec sa température de fonctionnement de -18°C , et au-delà, ce congélateur convient à la conservation pendant plusieurs mois d'aliments congelés et surgelés, à la fabrication de glaçons

et à la congélation d'aliments frais.

- Afin de préserver la richesse de vos aliments en éléments nutritifs (comme les vitamines), les aliments frais doivent être congelés dès que possible. Pour ce faire, les aliments préparés doivent être placés dans les compartiments du congélateur, convenablement espacés sur une ou deux rangées. Évitez le contact avec des aliments déjà congelés. Ne congelez pas plus de 2,5 kg d'aliments frais par jour. Placez le thermostat sur la position 5. Au bout de 24 heures, une fois les aliments bien congelés, le thermostat peut être replacé sur sa position d'origine.
- Avant de congeler les aliments frais (ex. viandes, poissons, viande hachée), divisez-les en portions pour faciliter leur utilisation une fois décongelés.
- Lors de la conservation des aliments surgelés, lisez attentivement les informations fournies par le fabricant figurant sur l'emballage. En l'absence de telles informations cependant, ne pas conserver les aliments au-delà des 3 mois de la date d'achat.
- A l'achat, vérifiez que les aliments sont bien surgelés et que l'emballage ne présente aucun signe de détérioration.
- Pour assurer une qualité optimale des aliments surgelés, transportez-les uniquement dans un récipient adapté, puis placez-les immédiatement dans le congélateur.
- Vérifiez soigneusement l'emballage des aliments lors de l'achat: si l'emballage présente des signes d'humidité, de bulles ou de gonflement, cela peut indiquer une mauvaise conservation et des aliments abîmés.
- Les durées limites de conservation des aliments congelés dépendent en grande partie de la température ambiante, le réglage de température de l'appareil, le type d'aliment et le délai entre l'achat et la mise au congélateur, mais également et principalement de la fréquence et la durée d'ouverture de la porte du congélateur. Suivez toujours les instructions figurant sur les emballages des aliments et ne dépassez jamais les dates de péremption indiquées.
- Les emballages convenant aux aliments congelés sont le film plastique alimentaire transparent (c.à.d. sans coloration), les sacs de congélation ou le papier aluminium. Les emballages doivent être bien aérés avant utilisation; leur étanchéité doit être vérifiée avant de congeler les aliments. Nous vous conseillons vivement d'étiqueter chaque article congelé, en notant toutes les informations utiles, telles que la nature de l'aliment, la date de congélation et la date limite de conservation.

Les durées limites de conservation des aliments congelés (en mois) sont détaillées dans le tableau suivant. Ne pas dépasser ces durées limites de conservation.

		
2 • 6	4 • 8	8 • 12
		

- Si l'appareil reste éteint pendant de longues périodes (par ex. en cas d'interruption de courant), laissez la porte fermée ; ceci afin de garder la température la plus basse possible à l'intérieur du congélateur. Dans ce cas, la durée maximale de conservation des aliments est de 12 heures.
- Cependant, veuillez noter que la durée de conservation des aliments sera réduite si la température à l'intérieur du congélateur remonte.

Fabrication de glaçons

Un bac est prévu pour la fabrication de glaçons. Remplissez le bac aux $\frac{3}{4}$ d'eau potable, puis placez-le dans le congélateur. Pour faciliter le démoulage des glaçons, laissez le bac 5 minutes à température ambiante.

Dégivrage et nettoyage

Après un certain temps, et en fonction de plusieurs facteurs (ex. la fréquence d'ouverture de la porte), une couche de glace se forme à l'intérieur du congélateur. L'appareil doit être décongelé lorsque cette couche atteint une épaisseur d'entre 3 et 5 mm.

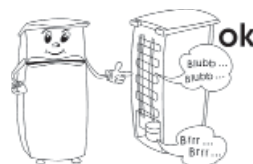
L'accumulation de givre augmente la consommation en électricité de l'appareil.

- Lors du dégivrage de l'appareil, vérifiez que la fiche a été retirée de la prise murale,
- Retirez tous les aliments du congélateur, placez-les dans un récipient en plastique, recouvrez-les d'accumulateurs de froid, puis couvrez le récipient afin d'y maintenir la température.
- Pour accélérer le dégivrage, placez un ou plusieurs récipients contenant de l'eau chaude (mais pas bouillante) à l'intérieur du congélateur et fermez la porte.
- Ne pas asperger d'eau l'extérieur de l'appareil et ne pas en répandre à l'intérieur.
- **Avertissement :** N'utiliser aucun appareil (ex. ventilateur ou radiateur soufflant) ou autre moyen pour tenter d'accélérer le dégivrage.
- Pour un nettoyage fréquent, nous vous conseillons d'utiliser de l'eau tiède additionnée d'un détergent doux. Nettoyez les accessoires séparément à l'eau savonneuse. Ne pas les mettre au lave-vaisselle.
- N'utiliser aucun produit d'entretien abrasif ou surpuissant ni ceux contenant de l'alcool.
- Après le nettoyage, essuyez toutes les surfaces à l'eau claire avant de bien les sécher. Lorsque vous re-branchez la fiche à la prise murale, assurez-vous d'avoir **les mains sèches**.
- Placez le bouton de thermostat sur réglage maximal. Au bout de 24 heures, le bouton de thermostat peut être remplacé sur sa position d'origine.
- Pendant le nettoyage, prenez soin de ne pas déplacer ou endommager la plaque signalétique à l'intérieur de la cuve.
- Pour économiser de l'énergie, le compresseur (à l'arrière de l'appareil) doit être soigneusement nettoyé au moins deux fois par an avec une brosse ou un aspirateur.

Dépistage des pannes

Lors de la mise en marche, certains sons sont audibles. Ces sons sont dus :

- au moteur électrique du bloc compresseur; lors de la mise en route du compresseur, le niveau du son reste élevé pendant un certain temps.
- au flux de réfrigérant dans le circuit de refroidissement.



Le tableau suivant présente les pannes possibles, leurs causes et solutions. En cas de problème de fonctionnement, vérifiez d'abord si la solution figure dans ce tableau. Si le problème persiste, débranchez l'appareil du secteur, puis appelez notre Service Clientèle.

Problème	Cause possible et solution
L'appareil est branché au secteur mais ne fonctionne pas.	La prise murale n'est pas alimentée ou il y a un mauvais contact. Vérifiez la prise et la fiche.

L'appareil ne génère pas assez de froid.	Vérifiez que : – vous n'avez pas entreposé trop de denrées alimentaires dans l'appareil. – le thermostat est sur la position 1 ou 2 (dans ce cas, veuillez le mettre sur un programme plus élevé). – la porte n'est pas bien fermée. – la poussière s'est accumulée sur le condensateur. – l'appareil est placé trop près du mur ou d'autres objets.
Un bruit anormal est constaté lors du fonctionnement du congélateur.	Soit l'appareil est mal installé (ex. sur un sol irrégulier), soit il y a contact entre le système de refroidissement à l'arrière et le cordon d'alimentation, le mur, ou un autre objet ou surface quelconque.

Transport

L'appareil doit être transporté en position verticale uniquement.

Ne pas le pencher plus de 45°.

Pendant le transport, protégez l'appareil contre les chocs et vibrations et vérifiez qu'il ne bouge pas pendant le voyage.

Pour assurer une performance optimale, attendez au moins 2 heures après le transport de l'appareil avant de le brancher sur une prise murale.

Mise au rebut

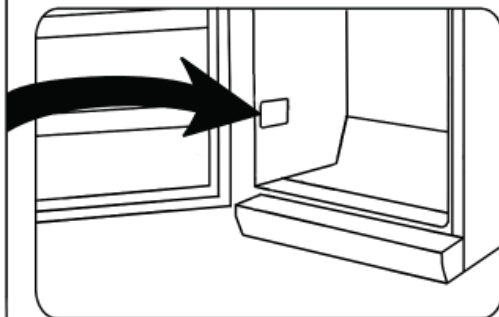


Cet appareil est fabriqué à partir de matières recyclées. Après avoir retiré la fiche de la prise murale, rendez l'appareil inutilisable en coupant le cordon d'alimentation. Apportez-le ensuite à un centre de collecte, conformément à la réglementation locale en vigueur. Le réfrigérant et le produit chimique contenu dans la mousse isolante doivent être traités par un service compétent agréé. Prenez soin de ne pas endommager le circuit de refroidissement avant de remettre l'appareil aux services compétents.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Si une réparation de l'appareil s'avère nécessaire, veuillez contacter notre Service Clientèle, en leur fournissant un résumé détaillé du défaut et le numéro d'article KS ... figurant sur la plaque signalétique de l'appareil (voir schéma). Ces informations nous permettront de traiter votre demande de manière efficace.



Art. no.	KS 9807
Catégorie du produit	Congélateur
Classe d'efficacité énergétique	A+
Consommation d'énergie kWh/an	154
La consommation réelle dépend de l'usage quotidien et l'emplacement de l'appareil	
Capacité du réfrigérateur (litres)	--
Capacité **** - partie congélateur (litres)	32
Dégivrage automatique : partie réfrigérateur / partie congélateur	-- / non
Temps de conservation des aliments en cas de panne, H	12
Capacité de congélation, kg/24 H	2,5
Classe climatique	N
Plage de température ambiante, °C	16-32°C
Emission de bruit	42 dB(a)
Dimensions (H x L x P) en mm	525 x 440 x 490
Poids, kg	18
Alimentation	Voir plaque signalétique

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de servicio
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné strediská
Centrala obslugi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
 Am Brühl 27
 59846 Sundern
 Telefon (02933) 982-460
 Telefax (02933) 982-480
 service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancal N.V.
 Bavikhooftsestraat 72
 8520 Kuurne
 Tel.: 056/71 54 51
 Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina

Malisic MP d.o.o
 Tromeda Medugorje bb
 88260 Citluk
 Tel: + 387 36 650 446
 Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
 Khan Kubrat 1 Str.
 BG-4000 Plovdiv
 Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
 e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.
 Žihobce 137
 CZ 342 01 Sušice
 Tel.: + 376 597 197
 Fax: + 376 597 197
 http://argo.zihobce.cz
 argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.
 Trg. Republike 6
 HR-40000 Čakovec
 Croatia
 Tel: +385-40 328 650
 Fax: + 385 40 328 134
 e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading
 4-6, Oidipodos Street
 Larnaca, Cyprus
 Tel.: 024/633133
 Fax: 024/635992

Danmark

Scandia Serviceteknik A/S
 Hedeager 5
 2605 Brøndby
 Tel.: 45-43202700
 Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,
 Tammsaare tee 134B,
 tel: 654 3000
 Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
 tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
 Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
 tel: 44 25 175
 Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
 tel: 35 60 708
 Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
 tel: 47 56 900
 Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
 tel: 32 40 515
 Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
 tel: 43 33 802
 Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
 tel: 45 55 978
 Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
 tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodrom. España S.L.
 Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
 45200 ILLESCAS(Toledo)
 Tel: 925 51 34 05
 Fax: 925 54 19 40
 eMail: severin@severin.es
 http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl
 4, rue de Thal
 B.P. 38
 67211 OBERNAI CEDEX
 Tel.: 03 88 47 62 08
 Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON
 C. Sarafidis Bros. S.A.
 Agamemonos 47
 176 75 Kallithea, Athens
 Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
 Agias Anastasias & Laertou, Pilea
 Service Post of Thermi
 570 01 Thessaloniki, Greece
 Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
 No. 668, 7th. Floor
 Bahar Tower
 Ave. South Bahar
 TEHRAN - IRAN
 Tel.: 009821 - 77616767
 Fax: 009821 - 77616534
 Info@iranseverin.com
 www.iranseverin.com

Israel

Etatay Agencies
 109 Herzl St.
 Haifa
 Phone: 050-5358648
 Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
 Gabrini C.S.N.C.
 via Dino Col 52r-54r-56r,
 I - 16149 Genova
 Green Number: 800240279
 Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
 Fax: 010/6 42 50 09
 e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh
 P.O. Box 485
 Amman, 11118, Jordan
 Tel: 00962-6-439 8642
 e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
 501, Megaventur Tower 7-9,
 Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
 Seoul, Korea
 Tel: +82-22-637 3245~7
 Fax: +82-22-637 3244
 Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVVO Ltd.
 Mr. Janis Pivovarenoks
 Tel: + 371 7279892
 servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
 7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
 P.O.Box 70611
 Antelias, Lebanon
 Telephone 01 244200, Fax 01 253535
 eMail: info@khouryhome.com
 Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-tec
 Rue du Chateau d'Eua
 3364 Leudelange
 Tel.: 00352 -37 94 94 402
 Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
 St.Prvomajska bb
 1000-Skopje
 MACEDONIA
 e-mail: servs@agrotehna.com.mk
 Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
 Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
 Gyár u.2
 H-2040 Budaörs
 Tel.: (+36) 23 444 266
 Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
 Stedenbaan 8
 NL-5121 DP Rijen
 Tel: 0161-22 00 00
 Fax: 0161-29 00 50

Norway

Lakken Trading AS
 Trollåsveien 34
 1414 Trollåsen
 Tel: 40 00 67 34
 Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
 Vertriebsgesellschaft m.b.H.
 Gewerbebarkstr. 7
 5081 Anif / Salzburg
 Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
 Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV - SERWIS SP. Z O.O.
 UL. CYGANA 4
 45-131 OPOLE
 Tel/Fax 0048 77 453 86 42
 e-mail: centralny@serv-servis.pl

Portugal

Novalva
 Zona Industrial Maia I
 Sector X - Lote 293, N. 90
 4470 Maia
 Tel.: 02/9 44 03 84
 Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
 123362 Moskau
 ul. Svobody 18,
 Tel.: (495) 585 05 73

Orbita Servis

123362 r. Moskva,
 ул. Свободы, д. 18.
 Тен.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
 Str. Capitan Aviator Alexandru
 Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20º
 Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
 Bucuresti
 Tel: + 40 21 233 41 12
 + 40 21 233 41 13
 + 40 21 688 66 13
 Fax: + 40 21 233 41 03
 + 40 21 688 66 13
 E-mail: office@forbrands.ro
 Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
 Postfach 306
 1040 Echallens
 Tel: 021 881 60 45
 Fax: 021 881 60 46
 mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
 Pasiceva 28, Novi Sad
 Serbia and Montenegro
 tel: + 381-21-524-638
 tel: + 381-21-553-594
 fax: + 381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT.s.r.o.
 Skladová 1
 917 01 Timava
 Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
 Rälssitie 6, PL 63
 01511 Vantaa
 Tel.: 00358 / 2 07 599 860
 Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
 Möllevångsgatan 34
 214 20 Malmö
 Tel.: 040/12 07 70
 Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
 Smartinska 130
 1000 Ljubljana
 Tel: 00386 1 542 1927
 Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

